

BiLÃ´Ms dritter Segensspruch

Bible in German											4M 24:1		
נירָא		פלעם		פי	טוב	בשיגי	יהוה	לכבד	את	ישראל		ולא	הלך
Wajja "R"» und "er sah"		BILÄ 'M≠ BILÄ 'M ü:Volksvermenger 1		KI' » "dass", denn	ThO 'Bh≠ "gut", -	BöÉ'Ne' » in "Augen des" in Quellen des	JaHaWä 'H≠ "JHWH" ü:Er macht werden	LöBhRe 'Kh» zu "segnen" zu -knien	ÄT» ÄT -	JiSsRaÉ 'L≠ JiSsRaÉ 'L ü:Es fürstet EL 2		WöLo» und nicht	HaLa 'Kh» "wandelte er"
ראה		בקים		פי	טוב	בשיגי	יהוה	לכבד	את	ישראל		ולא	הלך
pk.ci		na		pk.ci.ms	ai/sb.ms	mf/d, cs. pk.op	hi/pi.ft. 3ms	pk.op	pk.op	na	pk.ci	ka.pe.3.ms	

כַּפֶּסֶם	בַּפֶּסֶם	לִקְרֹאת	נִחְשֵׁים	וַיִּשֶׁת	אֶל־	הַמִּדְבָּר	פָּנָיו:
KôPha:ÂM-» wie ‚Mal‘ wie Durchpulstes	BôPha:ÂM≠ in ‚Mal‘ in Durchpulstem	LiQoRa:°T» zu ‚begegnen‘ -	NôChaschi:M≠ ‚Weissagungen‘* ~Schlangen	Wajja:SchâT» und ‚er setze‘ -	ÂL-» zu -	HaMiDBa:R≠ der ‚Wildnis‘* der Stachelnort ~ Vom-Wort	PaNa:W≠ „Angesichter“, seine -
כּ פס pk.pp	כּ פס pk.pp	קרא ll ka.if.[cs] pk.pp	נחש np ka.wft.3ms pk.cj	אֶל pk.pp	ה מדרב ms pk.at	פָּנָה 1 sf.3ms mfp.cs	

1 a: Volksverwirrer, Volksverschlinger

2 a:Er kämpft/liebet EL

וּתְהִי	לִשְׁבָּטָיו	שְׁכֹן	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיְרֵא	עֵינָיו	אֶת־	בְּלֶעָם	וַיִּשָּׂא
WatōHī » und „es wurde“ und sie wurde	LiSchəBəṯaṯaḥ Wə zu „Stämmen“ *seinen zu Stecken seinen	SchoKhe Nə „wohnend“	JiSsRaēḥ Lə JiSsRaEḥ L ü:Es fürstet EL 2	ÄT-» ÄT -	Wajja Rə und „er sah“ -	ĒNaḥ Wə „Augen“, „seine“ Gequelle seine	ÄT-» ÄT - ü:Volksvermenger 1	BhiLāḥ Mə BILaḥ M und „er erhob“ und er trug	WajjiSsaḥ » und „er erhob“ und er trug
היה ka.wft.3fs pk.cj	שָׁבַט ו sf.3ms mp.cs pk.pp	שָׁכֵן ka.pt.ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na pk	אֶת pk	וַיְרֵא ka/hi.3ms pk.cj	עֵינָיו sf.3ms mpd.cs	אֶת pk	בְּלֶעָם na pk	וַיִּשָּׂא ka.wft.3ms pk.cj

עָלוּ	רוּחַ	אֱלֹהִים:
ĀLa'Wə	RU'āCh»	ĀLoHi'Mə
„auf ihm“	„Geistwind des“	„ĀLoHi'M“
-	-	Ü:Beedete {pl} 3
עַל	רוּחַ	אֱלֹהִים
sf.3ms pk.pp.s	mfs.[cs]	mp

[illegible]

1 a: Volksverwirrer, Volksverschlinger

2 a: Aufzehrer

הַעֵץ:	שָׁתָם	הַנֶּבֶר
Ha'Ā 'Jin dem ‚Auge‘ dem Gequell	SchöTu 'M» „erschlossen von“ ~welcher vollendet	HaGā 'Bhār dem ‚Ermächtigten‘ -
הַ mfs pk.at	שָׁתָם aj.ms.cs	הַ ms pk.at

נָאָם	שְׁמֵעַ	אַמְרִי	אֵל	אֲשֶׁר	מַחְזָה	שְׂדֵי	יָחֹה	נִפְלַ	וּנְלוּי
NöÜ 'M=	SchoMe 'A=	Im'Rel-»	É 'L=	ÄSchä 'R=	MaChäSe 'H=	SchaDa 'J=	Jä,ChäŠä 'H=	NoPhe 'L=	UGLU 'J=
„Treuewort“ des	„Hörenden der	„Gesprochene“ des	„EL“	welcher	„Vision des“	„SchaDa“ J* ü:Brüstiger	„er gesichtet“	„Fallender“	und „Enthüller der“
ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs]	mp.cs	ü:Zu...hin	pt.kl	ms,cs	ms	ka.ft.3ms	ka.pt.ms.[cs]	pk.cl
נָאָם	שְׁמֵעַ	אַמְרִי	אֵל	אֲשֶׁר	מַחְזָה	שְׂדֵי	יָחֹה	נִפְלַ	וּנְלוּי
ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs]	mp.cs	ü:Zu...hin	pt.kl	ms,cs	ms	ka.ft.3ms	ka.pt.ms.[cs]	pk.cl

1 a: *Der Einzüngige, Der eine Lehrende*

2 a: Welcher Genüge, ~Wegraffen meines

ש	עֵינַיִם Ej'Na' jIm≠ „Augen“ Doppelgequelle עין mfd
---	--

1 ü:Fersehaltender, a:Überlister, Folgender, jaHs Ferse

2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/landet EL

מַה־	פָּלוֹ	אַחֲלִיד	יִשְׁקָב	מִשְׁכְּנֹתֶיךָ	יִשְׂרָאֵל:
MaH- was,*	Tho 'BhU» waren gut sie=	ÔHaLâ 'J'kha≠ „Zelte“, „deine“	JaAQo 'Bh≠ JaAQo 'Bh 1	MiSchKoNoTâ 'J'kha≠ „Wohnungen“, „deine“	JiSsRaÊ 'L≠ JiSsRaÊ 'L 2
מָה pn?	טוֹב ka.pe.3p	אָחֵל sf.2ms mp.cs	יִשְׁקָב na	מִשְׁכָּן sf.2ms mp.cs	יִשְׂרָאֵל na

פֿאַרזײַם	יְהוָה	נֶשֶׁע	פֿאַהלײַם	נְהַר	עַלִּי	פֿונט	נָטיו	פֿונקציעס
KaÄRaSi' M [≠] wie ‚Zedern‘ wie Ur-Geheimnisse {ar}	JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	NaTha´T ^{>} „pflanzte er“ -	KaÄHaLi' M [≠] wie ‚Aloen‘ ~wie Zelte	NaHa´R ⁼ ‚Strom‘ -	ÄLe´l ^a auf -	KöGaNo T [≠] wie „Gartengebiete“ -	NiTha´JU [≠] „wurden ausgestreckt sie“ -	KINoChäLi' M ^{>} wie ‚Wirbelbachtälər‘ wie ~Belostwendernde
כּ אֵרוּ pk.op.	היה hi/pi.ft.3ms	נטען נאָמעס ka.pe.3msIm	מ אהלים mk.pk.op	נהר nm	על ek.pp	כּ פֿונט fp.pk.op.	נשה ni.pe.3p	פּ נחל mk.pk.op.

מַיִם:	עַלִי-
Ma'jím ≠ ,Wassern* -	ĀLel-» „auf“ -
מים [na].md	על עלה pk.pp.plmp.cs

יִזְעוּ	מַדְלִי	וְזָרְעוּ	בְּמַיִם	רַבִּים	וַיֵּלֶם	מֵאֲנֹכַל
Jiṣal-» „es trieft er ~ vergeudet“	Ma'jim≠ „Wasser“*	MidaLôja'W ≠ von „Eiernern“ ‚seinen‘ und „Same „seiner“ ~ ärmlich/~ heraufwinden/~ aufwühlen	BôMa'jîm» in „Wassern“ -	Rabi'M≠ „vielen“ -	WôJaRo'M » und „er erhöhe“ -	Me.ÂGa'G ≠ AGa'G û:Urdach
מֵימִם	מֶן דְּלִי ו	זָרַע ו	מַיִם	רַבִּירַבִּים	רוֹם	אֲנֹכַל
mim	mnd.cs pk.pp	sf.3ms md.cs pk.cj	md pk.pp	ai.molna,mop	ka.ft.3ms.i.pk.cj	na.pk.pp

מלכו	ותנשא	מלכותו
MalKO ^o ≠ „Regent“ „seiner“	WöTiNaSse ^o ≠ und 'sie erhebt sich'	MalKhuTO ^o ≠ „Regentschaft“ „seine“
מלך	נשא	מלכותו
sf. 3ms. ms. cs	bt. ft. 3fs. pk. c	sf. 3ms. fs. cs

אַל	מוֹצִיאוֹ	מַמְצְרִים	כְּתוּעַפֹּת	רֹאם	לוֹ	יֹאכֵל	גּוֹיִם
ĀL' » „EL“ ü:Zu... <i>hin</i> 1	MOZI'O » „herausgehen Machender“, seiner -	MiMiZRa 'JiM » von „MiZRa 'JiM“ ü:Bedrängnisse {di}	KöTOÄPho 'T » wie „Hörnerspitzen“ des=	RöÉ 'M » „Urochsen“ -	LO' » zu „ihm“ -	Jo°Kha 'L » „er isst“ -	GOJi 'M » „Nationen“ -
אַל	יֵצֵא וֹ	מִן מַעֲרִים	כְּ תוֹעַפּוֹת	רֹאם	לְ וֹ	אָכַל	גּוֹי
[na].ms.[cs], pn.d!	sf.3ms hi.pt.ms.cs	na.md pk.pp	fp.cs pk.pp	ms	sf.3ms pk.pp	ka.ft.3ms	mp

1 a: Der Einzüngige, Der eine Lehrende

צָרִיו	וְעֵצְמֵיהֶם	יָנָם	וְחֲצִיו	יִמְחֶץ
ZaRa 'W » „bedrängende“, seine -	WöAZMoTeHä 'M » und „Gebeine“, ihre und ~Überstarke ihre -	JöGaRe 'M » „er zerknocht“ -	WöChiZa 'W » und „Pfeile“, seine und Hältenden/Schäfte seine -	JiMChä 'Z » „er zersplittert“ -
צָר וֹ	וְעֵצְמֵם	נָם	וְ חֶץ וֹ	מִחֶץ
sf.3ms mp.cs	sf.3mp fp.cs pk.cj	pi.ft.3ms	sf.3ms mp.cs pk.cj	ka.ft.3ms

פָּרַע	שָׁכַב	בְּאֵרִי	וּכְלָבִיא	מִי יִקְיָמוּ	מִבְּרֵכֶיךָ	בְּרוּךְ	וְאֶרְרִיךָ
KaRa ' » „beugte sich“ er	SchäKha 'Bh » „lag er“	KaÄRI' » wie „Löwe“	UKhöläBhI' » und wie „Altieu“	Mi » wer,	MöBhaRaKhä 'JKhä » „Segnende“, dich	BhaRU 'Kh » „gesegnetwerdend“	WöÖRöRä 'JKhä » und „Verdammende“, dich
כָּרַע	שָׁכַב	בְּ אֵרִי	כְּ וְ כָּלְבִיא	קוֹם נִי	בָּרַךְ	בָּרַךְ	אָרַר
ka.pe.3ms	ka.pe.3ms	ms pk.pp	ms pk.pp pk.cj	pn.?	sf.2ms pi.pt.mp.cs	kpp.ms	sf.2ms ka.pt.mp.cs pk.cj

אַרְוֹר:

Ä 'RUR » „verdammtwerdend“
אַרְוֹר
kpp.ms

וַיַּחֲרֶה	אָף	בָּלָק	אַל-	בַּלְעָם	וַיִּסְפֹּק	אֶת-	כַּפָּיו	וַיֹּאמֶר
WajjiChaRa » und „es entbrannte“ und er entbrannte	Ä 'Ph » „Schnauben“ des	BaLa 'Q » BaLa 'Q ü:Enteigner	ÄL » zu	BiLÄ 'M » BiLÄ 'M ü:Volsvermenger 1	WajjiSpo 'Q » und „er klatschte hinein“ -	ÄT » ÄT	KaPa 'W » „Handschaalen“, seine Schalen seine	Wajjo ' »Mär » und „er sprach“ -
וַיַּחֲרֶה	אָף	בָּלָק	אַל	בַּלְעָם	סָפַק	אֶת	כַּף וֹ	אָמַר
ka.wft.3ms pk.cj	pk.cj, ms.[cs]	na	pk.pp	na	ka.wft.3ms pk.cj	pk	sf.3ms fd.cs	ka.wft.3ms pk.cj

בָּלָק	אַל-	בַּלְעָם	לָקַב	אֵיבִי	קָדְאִיתִּיךָ	וַהֲנִה	בִּרְכָּתְךָ	בְּרוּךְ	זֶה
BaLa 'Q » BaLa 'Q ü:Enteigner	ÄL » zu	BiLÄ 'M » BiLÄ 'M ü:Volsvermenger 1	LaQo 'Bh » zu „verwünschen“ zu ~durchlochen ü:Volsvermenger 1	ÖJöBha 'J » „Feinde“ meine -	QöRa 'TI 'Khä » rief ich „dich“ begegnete ich dir	WöHiNe 'H » und da	BeRa 'KhTa » „segnetest du“ -	BhaRe 'Kh » „zu segnen“ -	Šä 'H » „dies“ -
בָּלָק	אַל	בַּלְעָם	לָקַב	אֵיבִי	קָדְאִיתִּיךָ	וַהֲנִה	בִּרְכָּתְךָ	בְּרוּךְ	זֶה
na	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp	na	sf.2ms ka.pe.1s	pk.ij	pi.pe.2ms	pi.if.[cs]	aj.ms, pn.d!/rl.ms

1 a: Volsverwirrer, Volsverschlinger

שְׁלֹשׁ	פְּעָמִים
SchäLo 'Sch » „drei“ -	PöÄMi 'M » „Male“ Durchpulste
שְׁלֹשׁ	פְּעָמִים
car.fs	fp

וַעֲתָה	בָּרַח-	לָךְ	אַל-	מְקוֹמָךְ	אֶמְרָתִי	כִּפְדָּר	אֶכְפְּדֶךָ	וַהֲנִה	מִנְעָךְ
WöÄTa 'H » und nun	BöRaCh » „entweiche“, -	LöKha ' » zfür „dich“ zu dir	ÄL » zu	MöQOMä 'Khä » „Ort“, deinem Erstehung deiner	ÄMa 'RTi » sprach ich	KaBe 'D » „zu beherrlichen“, zum schwerzumachen	ÄKhaBäDKha ' » „ich beherrliche“, dich	WöHiNe 'H » und da	MöNaÄKhä ' » vorenthielt er „dir“ vorenthielt er dich
וַעֲתָה	בָּרַח	לָךְ	אַל	מְקוֹמָךְ	אֶמְרָתִי	כִּפְדָּר	אֶכְפְּדֶךָ	וַהֲנִה	מִנְעָךְ
pk.av, na pk.cj	ka.1.ms	sf.2ms pk.pp	pk.pp	sf.2ms mfs.cs	ka.pe.1s	pi.{!}.ms}{if.[cs]}	sf.2ms pi.ft.1s	pk.ij	sf.2ms ka.pe.3ms

יְהוָה	מִכְבֹּד:
JaHaWä 'H » „HWH“ ü:Er macht werden	MiKaBhO 'D » von „Herrlichkeit“ von Schwere
יְהוָה	מִכְבֹּד
hi/pi.ft.3ms	ms pk.pp

וַיֹּאמֶר	בַּלְעָם	אַל-	בָּלָק	הָלֹא	גַּם	אַל-	מִלְאֲכִידֶךָ	אֲשֶׁר-	שָׁלַחַת	אֵלַי	דִּבְרָתִי
Wajjo ' »Mär » und „er sprach“	BiLÄ 'M » BiLÄ 'M 1	ÄL » zu	BaLa 'Q » BaLa 'Q 2	HaLo ' » ist 's dass, nicht	Ga 'M » auch noch	ÄL » zu	MaLÄKhä 'JKhä » „Beauftragen“, deinen	ÄSchäR » welche	SchäLa 'ChTa » „entsandtest du“	ÄLa ' » zu mir	DiBa 'RTi » „wortete ich“
וַיֹּאמֶר	בַּלְעָם	אַל	בָּלָק	הָלֹא	גַּם	אַל	מִלְאֲכִידֶךָ	אֲשֶׁר	שָׁלַחַת	אֵלַי	דִּבְרָתִי
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	na	pk.ng pk.?	pk.cj	pk.pp	sf.2ms mp.cs	pk.rl	ka.pe.2ms	sf.1s pk.pp	pi.pe.1s

1 ü: Volsvermenger, a: Volsverwirrer, Volsverschlinger
2 ü: Enteigner

לֹאמֶר:

Le 'Mo 'R » zu „sprechen“
לֹאמֶר
ka.if.[cs] pk.pp

אִם- יִתֵּן	לִי	בָּלָק	מִלָּא	בֵּיתוֹ	כֶּסֶף	וְזָהָב	לֹא	אוֹכֵל	לְעֵבֶר	אֶת-	פִּי
IM » wenn	LI' » zu mir	BhaLa 'Q » BaLa 'Q ü:Enteigner	MöLo ' » „Fülle des“ -	BheTO ' » „Häuses“, seines -	Kä 'SäPh » „Silber“ ~Ersehntes	WöŠaHa 'Bh » und „Gold“ -	Lo ' » nicht	°UKha 'L » „ich kann“ ich vermag	LaÄBho 'R » zum „übergehen“ zu jenseitigen	ÄT » ÄT	PI' » „Mund des“ -
אִם	לִי	בָּלָק	מִלָּא	בֵּיתוֹ	כֶּסֶף	וְזָהָב	לֹא	אוֹכֵל	לְעֵבֶר	אֶת	פִּי
pk.cj	sf.1s pk.pp	na	ms.cs	sf.3ms ms.cs	ms.[cs]	ms pk.cj	pk.ng, na	ka.ft.1s	ka.if.[cs] pk.pp	pk	ms.cs+[sf.1s]

יְהוָה	לַעֲשׂוֹת	טוֹבָה	אוֹ	רָעָה מִלְּבִי	אֲשֶׁר-	יְדַבֵּר	יְהוָה	אֵתוֹ	אֲדַבֵּר:
JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	LaÄSso 'T » zu „tun“ -	ThöBha 'H≠ „Gutes“ -	°O' » oder -	MIliBi ' » „meinem“ -	ÄSchäR » welches -	JöDaBe 'R » „er Worten wird“ -	JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ÖTO ' » ÖT „es“ ÖT ihn -	ÄDaBe 'R≠ „ich werde Worten“ -
היה	לַעֲשׂוֹת	טוֹב	אוֹ	רָעָה	אֲשֶׁר	יְדַבֵּר	היה	אֵתוֹ	דַּבֵּר
hi/pi.ft.3ms	ka.if.[cs] pk.pp	ai.fs	pk.cj	sf.1s ms.cs pk.pp	pk.rl	pi.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms	sf.3ms pk	pi.ft.1s

BiLÄ Ms vierter Segensspruch

וַעֲתָה	הִנְנִי	הוֹלֵךְ	לְעַמִּי	לְכָה	אֵינְעֲצֶךָ	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה	הָעַם	הַזֶּה
WöÄTa 'H » und nun	HINöNI' » da ich	HOLe 'Kh » „wandelnd“	LöÄMI' » „Gutes“ oder	LöKha 'H » „geh“, zu „Volk“ meinem	°IÄZöKhä ' » „ich berate“, dich	ÄSchä 'R » welches	JaÄSsä 'H » „es/er tun wird“	HaÄ 'M » das „Volk“	HaŠä 'H » das „dieses“
וַעֲתָה	הִנְנִי	הוֹלֵךְ	לְעַמִּי	לְכָה	אֵינְעֲצֶךָ	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה	הָעַם	הַזֶּה
pk.av, na pk.cj	sf.1s pk.ij	ka.pt.ms.[cs]	ka.pt.ms pk.pp	sf.1s mfs.cs pk.pp	sf.2ms ka.ft.1s	pk.rl	ka.ft.3ms	mfs.[cs] pk.at	aj.ms, pn.d!/rl.pk.at

לַעֲמֹךְ	בְּאַחֲרִית	הַיָּמִים:
LōĀMōKha' ʔ zu „Volk“, deinem	BōĀChaRi' ʔ in „Späte“/Hinterem von	HaljaMI' M ʔ den „Tagen“
עַם	בְּ אַחֲרִית	הַ יָּמִים
sf.2ms mfs.cs pk.pp	fs.cs pk.pp	mp pk.at

וַיִּשָּׂא	מִשְׁלוֹ	וַיֹּאמֶר	נָאִם	בְּלֹעַם	בְּנוֹ	בְּעֹר	וְנָאִם
WajjiSsa' ʔ und „er erhob“ und er trug	MōšchaLO' ʔ „Vergleichendes“, seines Herrschendes seines	WajjoʔMa' R ʔ und „er sprach“	NōŪ' M ʔ „Treuewort“ des	BiLā' M ʔ „Völkervermenger“	BōNO' ʔ „Sohn“, seiner	BhōŌ' R ʔ „In Haut“	UNōŪ' M ʔ und „Treuewort“ von
נָשָׂא	מִשְׁלֹ	אָמַר	נָאִם	בְּלֹעַם	בְּנוֹ	בְּעֹר	נָאִם
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms ms.cs	ka.wft.3ms pk.cj	ms.[cs]	na	sf.3ms ms.cs	na	ms.[cs] pk.cj

1 a:Völkerverwirrer, Völkverschlinger
2 a:Aufzehrer

הַנֶּבֶךְ	שָׂתָם	הָעֵיִן:
HaGā' BhāR ʔ dem „Ermächtigten“	SchōTu' M ʔ „erschlossen“ von ~welcher vollendet	HaĀ' JIN ʔ dem „Auge“ dem Gequell
נֶבֶךְ	שָׂתָם	הָ עֵיִן
ms pk.at	aj.ms.cs	mfs pk.at

נָאִם	שָׁמַעַ	אֲמָרִי	אֵל	וַיִּדַּעַ	הָעֵת	עֲלִיוֹן	מַחֲהָ	שָׂדִי
NōŪ' M ʔ „Treuewort“ des	SchoMe' A ʔ „Hörenden“ die	ĪMōRel' ʔ „Gesprochenen“ des	Ē' L ʔ „EL“	WōjoDe' A ʔ und „Erkennenden“ der	Da' AT ʔ „Erkenntnis“ des	ĀLJO' N ʔ „Obersten“	MaChaSe' H ʔ „Vision“ des ~gesichten	SchaDa' J ʔ „SchaDa' J“ ü:Brüstiger
נָאִם	שָׁמַעַ	אָמַר	אֵל	יָדַעַ	הָעֵת	עֲלִיוֹן	מַחֲהָ	שָׂדִי
ms.[cs]	ka.pt.ms.[cs]	mp.cs	[na].ms.[cs], pn.d!	ka.pt.ms.[cs] pk.cj	fs.[cs] ka.if.[cs]	aj.ms	ms.cs	ms

1 a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende
2 a:Welcher Genüge, ~Wegraffen meines

יַחֲזֶה	נָפַל	וַנִּלְוִי	עֵינַיִם:
Jā,ChāŠā' H ʔ „er gesichtet“	NoPhe' L ʔ „Fallender“	UGōLU' J ʔ und „Enthüllter“ der	ĒINa' JIM ʔ „Augen“ Doppelgequelle
זֶהָ	נָפַל	נִלְוָה	עֵינַיִם
ka.ft.3ms	ka.pt.ms.[cs]	kpp.ms pk.cj	mfd

אַרְאֵנוּ	וְלֹא	עַתָּה	אֲשִׁירְנוּ	וְלֹא	קָרֹב	דָּרֶךְ	כּוֹכָב	מִיַּעֲקֹב	וְקָם
ĀRĀ' NU ʔ „ich sehe“, ihn	WōLo' ʔ und nicht	ĀTa' H ʔ jetzt	ĀSchURā' NU ʔ „ich gewahre“, ihn	WōLo' ʔ und nicht	QaRO' Bh ʔ „nahe“	DaRa' Kh ʔ „trat er“ ~Weg	KOKha' Bh ʔ „Stern“	MiJaAQo' Bh ʔ von JaAQo' Bh ü:Fersehaltender	WōQa' M ʔ und „ersteht“ er
רָאָה	לֹא	עַתָּה	נִשְׁרָף	לֹא	קָרֹב	דָּרֶךְ	כּוֹכָב	מִן יַעֲקֹב	קָם
sf.eN.3ms ka.ft.1s	pk.ng pk.cj	pk.av	ka.ft.1s	pk.ng pk.cj	aj.ms	ka.pe.3ms	ms	na pk.pp	ka.wpe.3ms, kaA.pe.3ms pk.cj

שִׁבְטִי	מִיִּשְׂרָאֵל	וּמַחֲזִיק	פִּאֲתֵי	מוֹאָב	וְקָרָקֶר	כָּל־	בְּנֵי־	שֵׁת:
Sche' BhaTh ʔ „Stamm“ ~Stecken	MijiSsRaĒ' L ʔ von JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL	UMaCha' Z ʔ und „zersplittet“ er	PaĀTe' J ʔ „Ausmündungen“ des Mündungen des	MOĀ' Bh ʔ „Vom Vater“	WōQaRQa' R ʔ und „durchhöht“ er	KoL- ʔ „alle“	BōNeL- ʔ „Söhne“ des	Sche' T ʔ „ScheT“ ü:Gesäß
שִׁבְטִי	מִן יִשְׂרָאֵל	מַחֲזִיק	פִּאֲתָה	מוֹאָב	קָרָקֶר	כָּל־	בְּנֵי־	שֵׁת
ms.[cs]	na pk.pp	ka.wpe.3ms pk.cj	fd.cs	na	pi.pe.3ms pk.cj	[na].ms.[cs]	mp.cs	hb.[na].ms, ar.car.fs

1 a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse
2 a:Er kämpft/liebet EL
3 a:Gesetzter

וְהָיָה	אֲדֹם	יִרְשָׁה	וְהָיָה	יִרְשָׁה	שְׂעִיר	אִיבֵיוֹ	וְיִשְׂרָאֵל	עֲשָׂה	חֵיל:
WōHajJa' H ʔ und „wird“ er	ĀDO' M ʔ „ÄDO' M“ ü:Roter	JōReScha' H ʔ „Errechtetes“	WōHajJa' H ʔ und „wird“ er	JōReScha' H ʔ „Errechtetes“	Sse' I' R ʔ „Sse' I' R“ ü:Zottiges	ŌjōBha' W ʔ „Feinde“, seiner	WōJiSsRaĒ' L ʔ und JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL	Ō'SsāH ʔ „Machender“ der	Cha' JIL ʔ „Wappnung“
הָיָה	אֲדֹם	יִרְשָׁה	הָיָה	יִרְשָׁה	שְׂעִיר	אִיבֵיוֹ	יִשְׂרָאֵל	עֲשָׂה	חֵיל
ka.wpe.3ms pk.cj	na	fs	ka.wpe.3ms pk.cj	fs	na	ka.pt.ms.cs	na pk.cj	ka.pt.ms.[cs]	ms

1 a:~Mensch, ~Urgleicher, ~A' LāPh-Gleicher/-Blut
2 a:Haariges
3 a:Er kämpft/liebet EL

1 ü:Fersehaltender, a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse
2 vom ~Jungesel/Erwecken/~Gegner/Dringlichen {ar}

וַיִּרְדַּ	מִיַּעֲקֹב	וְהָאֲבִיד	שְׂרִיד	מִעִיר:
Wōje' RD ʔ und „er möge walten“	MiJaAQo' Bh ʔ von JaAQo' Bh	WōHā,ĀBhI' D ʔ und „lässt verloren gehen“ er	SsaRI' D ʔ „Überlebendes“	Me' I' R ʔ „von „Stadt“
רָדָה	מִן יַעֲקֹב	אֲבִיד	שְׂרִיד	מִן עִיר
ka.ft.3ms.j pk.cj	na pk.pp	hi.wpe.3ms pk.cj	ms	fs.[cs] pk.pp

Spruch wider ĀMaLe' Q und den QeJNi'

וַיִּרָא	אֶת־עַמְלֹק	וַיִּשָּׂא	מִשְׁלוֹ	וַיֹּאמֶר	רִאשִׁית	גִּזְיוֹם	עַמְלֹק
Wajja' R ʔ und „er sah“	ĀT- ʔ „ĀT“	WajjiSsa' ʔ und „er erhob“	MōšchaLO' ʔ „Vergleichendes“, seines Herrschendes seines	WajjoʔMa' R ʔ und „er sprach“	Re'Schi' T ʔ „Anfang“ der ~Häuptiges der	GOJi' M ʔ „Nationen“	ĀMaLe' Q ʔ „Völkerslecker“
רָאָה	אֶת	נָשָׂא	מִשְׁלֹ	אָמַר	רִאשִׁית	גִּזְיוֹם	עַמְלֹק
ka/hi.wft.3ms pk.cj	pk	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms ms.cs	ka.wft.3ms pk.cj	fs.[cs]	mp	na

וְאַחֲרֵיתוֹ	עַד־אֲבַד:
WōĀChaRITO' ʔ und „Späteres“, seines und Hinteres seines	ĀDe' J ʔ „bis zur“
אַחֲרֵיתוֹ	אֲבַד
sf.3ms fs.cs pk.cj	ms[ka.pt.ms.[cs]

וַיִּרָא	אֶת־הַקִּינִי	וַיִּשָּׂא	מִשְׁלוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵתָן	מוֹשֶׁבֶךְ	וְשִׁים
Wajja' R ʔ und „er sah“	ĀT- ʔ „ĀT“	WajjiSsa' ʔ und „er erhob“	MōšchaLO' ʔ „Vergleichendes“, seines Herrschendes seines	WajjoʔMa' R ʔ und „er sprach“	ĒTa' N ʔ „urständig“	MO.SchaBhā' Kha ʔ „Wohnsitz“, deiner	WōSsi' M ʔ und „lege“,
רָאָה	אֶת	נָשָׂא	מִשְׁלֹ	אָמַר	אֵתָן	מוֹשֶׁבֶךְ	שִׁים
ka/hi.wft.3ms pk.cj	pk	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms ms.cs	ka.wft.3ms pk.cj	aj.ms, na	sf.2ms ms.cs	ka.1.ms pk.cj

1 a:Erwerbung meine

בַּסֵּלַע	קִנְיָה:
BaSā' La' ʔ in dem „Steilfelsen“	QINā' Kha ʔ „Nest“, deines
עָהָה	קִין
ms pk.pp+pk.at	sf.2ms ms.cs

1 a:Erwerbung, ~Nest

2 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

כִּי	אִם־	יְהִיָּה	לִבְעַר	קִין	עַד־	מָה	אֲשׁוּר	תִּשְׁבֶּדֶךָ :
KI'» ,denn' -	ʾIM-» wenn -	JiHjā' H≠ ,es wird' er wird	LôBha' Ê.R» zum ,Hinwegzehren zum Verdummen	Qa' JiN≠ Qa' JiN 1 ü:Lanzender	ĀD-» ,bis zu' -	Ma' H≠ was, -	ĀSchU' R» ASchU' R 2 ü:Dirigierender	TiSchBā' Ka≠ ,es führt gefangen* ,dich' sie führt gefangen* dich
כִּי	אִם	הִיָּה	בְּעַר	קִין	עַד	מָה	אֲשׁוּר	שְׁבַה
pk.cj, ms	pk.cj	ka.ft.3ms	pi.if.[cs] pk.pp	na	pn.? pk.pp, ms	pn.?	na	sf.2ms ka.ft.3fs
וַיִּשָּׂא	מִשְׁלוֹ	וַיֹּאמֶר	מִי	יְחִיָּה	מִשְׁמוֹ	אֵל :		
WajjiSsa' » und ,er erhob* und er trug	MôSchāLO'≠ ,Vergleichendes ,seines' Herrschendes seines	Wajjo' Ma' R≠ und ,er sprach	MI' » wer, -	JiChjā' H≠ ,er *wird leben	MiSsuMO' » vom ,Legen ,seinem	Ē' L≠ ,EL* ü:Zu....hin		
וַיִּשָּׂא	מִשְׁלוֹ	וַיֹּאמֶר	מִי	יְחִיָּה	מִשְׁמוֹ	אֵל :		
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms ms.cs	ka.wft.3ms pk.cj	pn.? pk.ij	ka.ft.3ms	ka.if.cs pk.pp	[na].ms.[cs], pn.d!		

1 a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende

וְצִים	מִיד	כְּתִים	וְעִנּוּ	אֲשׁוּר	וְעִנּוּ	עֲבַר	וְנָם־	הוּא
WôZI' M≠ und ,Kriegsschiffe' und ~Verdorrt	Mijā' D» von „Hand* der	KITI' M≠ ,KiTi' M' ü:Zerschlagende {mp}	WôINU' » und »demütigen* sie' und ~antworten sie	ĀSchU' R≠ ASchU' R 1 ü:Dirigierender	WôINU' » und »demütigen sie' -	Ē' BhāR≠ ,Ē' BhāR 2 ü:jenseitiger	WôGaM-» und auch noch	HU' » ,er' -
וְצִי	מִיד	כְּתִים	עֲנָה	אֲשׁוּר	עֲנָה	עֲבַר	נָם	הוּא
mp pk.cj	mfs.[cs] pk.pp	na.mp	pi.wpe.3p pk.cj	na	pi.wpe.3p pk.cj	[na].ms.[cs]	pk.cj pk.cj	pn.in.3ms
עַדִּי אֶבֶד :	עַדִּי אֶבֶד :	עַדִּי אֶבֶד :	עַדִּי אֶבֶד :	עַדִּי אֶבֶד :	עַדִּי אֶבֶד :	עַדִּי אֶבֶד :	עַדִּי אֶבֶד :	עַדִּי אֶבֶד :
ĀDe' J'» bis zur	ĀDe' J'» bis zur	ĀDe' J'» bis zur	ĀDe' J'» bis zur	ĀDe' J'» bis zur	ĀDe' J'» bis zur	ĀDe' J'» bis zur	ĀDe' J'» bis zur	ĀDe' J'» bis zur
עַדִּי אֶבֶד	עַדִּי אֶבֶד	עַדִּי אֶבֶד	עַדִּי אֶבֶד	עַדִּי אֶבֶד	עַדִּי אֶבֶד	עַדִּי אֶבֶד	עַדִּי אֶבֶד	עַדִּי אֶבֶד
ms[ka.pt.ms.[cs]	ms[ka.pt.ms.[cs]	ms[ka.pt.ms.[cs]	ms[ka.pt.ms.[cs]	ms[ka.pt.ms.[cs]	ms[ka.pt.ms.[cs]	ms[ka.pt.ms.[cs]	ms[ka.pt.ms.[cs]	ms[ka.pt.ms.[cs]

1 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

2 a:Hinübergehender

וַיָּקָם	בְּלָעַם	וַיֵּלֶךְ	וַיָּשָׁב	לְמִקְמוֹ	וְנָם־	בְּלָק	הָלַךְ
Wajja' QoM» und ,er stand auf	BiLā' M≠ BiLā' M ü:Volksvermenger	Wajje' LāKh≠ und ,er ging	Wajja' SchoBh» und ,er kehrte zurück	LiM°QoMO'≠ zu „Ort' ,seinem' zu Erstehung seiner	WôGaM-» und auch noch	BaLa' Q≠ BaLa' Q ü:Enteigner	HaLa' Kh» ,wandelte er' -
וַיָּקָם	בְּלָעַם	וַיֵּלֶךְ	וַיָּשָׁב	לְמִקְמוֹ	וְנָם־	בְּלָק	הָלַךְ
ka.wft.3ms pk.cj	na	ka.wft.3ms pk.cj	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms mfs.cs pk.pp	pk.cj pk.cj	na	ka.pe.3ms
לְדַרְכּוֹ :	לְדַרְכּוֹ :	לְדַרְכּוֹ :	לְדַרְכּוֹ :	לְדַרְכּוֹ :	לְדַרְכּוֹ :	לְדַרְכּוֹ :	לְדַרְכּוֹ :
LôDaRKO'≠ zu „Weg' ,seinem' zu Getretenem seinem	LôDaRKO'≠ zu „Weg' ,seinem' zu Getretenem seinem	LôDaRKO'≠ zu „Weg' ,seinem' zu Getretenem seinem	LôDaRKO'≠ zu „Weg' ,seinem' zu Getretenem seinem	LôDaRKO'≠ zu „Weg' ,seinem' zu Getretenem seinem	LôDaRKO'≠ zu „Weg' ,seinem' zu Getretenem seinem	LôDaRKO'≠ zu „Weg' ,seinem' zu Getretenem seinem	LôDaRKO'≠ zu „Weg' ,seinem' zu Getretenem seinem
לְדַרְכּוֹ	לְדַרְכּוֹ	לְדַרְכּוֹ	לְדַרְכּוֹ	לְדַרְכּוֹ	לְדַרְכּוֹ	לְדַרְכּוֹ	לְדַרְכּוֹ
sf.3ms mfs.cs pk.pp	sf.3ms mfs.cs pk.pp	sf.3ms mfs.cs pk.pp	sf.3ms mfs.cs pk.pp	sf.3ms mfs.cs pk.pp	sf.3ms mfs.cs pk.pp	sf.3ms mfs.cs pk.pp	sf.3ms mfs.cs pk.pp

1 a:Volksverwirrer, Volksverschlinger